

TRANSLATION THEORY – 3 HOURS CIMCE

- I. Short History of Translation
- II. Short History of Translation Methods
- III. Norm-Centered, System-Oriented Approaches to Translation
- IV. Effects of Geographical, Historical and Intertextual Distance
- V. Translation Functions:
 - Performative: literary, specialized and poetic translation
 - Interpersonal: English classics in translation
 - Locative: nonstandard writing and locative transfer of humor
 - Constrained Translation in Audiovisual and Humor
- VI. Machine/Computer-Assisted Translations
- VII. Legal Translations
- VIII. Tape Transcription and Translation

I've had people come up to me
with the strangest interpretations
of what my lyrics might mean, and I'm like,
"You go! I never thought of that, but that works."